

Proyecto Tintiando en la Aurora Semillero de Sociolingüística

“Vivir es relatar. No es posible una vida auténtica sin relato”.
P. Luis Fernando Granados Ospina S.J.

Coordinadora: Gladys Yolanda Pasuy Guerrero
Facultad de Artes y Humanidades, Departamento de Lingüística y Literatura
ORCID: 0000-0001-6067-4216
Grupo de investigación: Lingulit
Línea de investigación: Lingüística aplicada
Semillero: Semillero de sociolingüística

Resumen

Según el diccionario de la Real Academia de la lengua española, el folclor es el conjunto de costumbres, creencias, artesanías, canciones y otras cosas semejantes de carácter tradicional y popular. Es así como la tradición oral constituye un elemento fundamental dentro de la construcción de la identidad de una comunidad; su conservación y cuidado garantiza la subsistencia de dichas tradiciones a lo largo de la historia.

Por esta razón, el proyecto Tintiando en la Aurora se planteó con el propósito de recolectar y difundir los relatos que se tejen en las fincas cafeteras de Caldas y compendiarlos en un libro que evidencie las narrativas y rituales como prácticas socioculturales del pueblo paisa.

La propuesta surge a partir del proyecto de aula *Cuentos y leyendas del café*, en el que los estudiantes de la asignatura Introducción a la Sociolingüística levantaron un corpus de audios para ser compendiado y estudiado en otra fase de análisis. En esta nueva fase, los estudiantes del semillero descubrirán criterios de selección del material y lo examinarán a la luz de los modelos de análisis de la etnografía del habla de Dell Hymes y el análisis de la sintaxis narrativa de William Labov con el objetivo de describir y comprender los aspectos socioculturales que subyacen tras los mitos y leyendas de la tradición oral cafetera.

Así, esperamos presentar una obra que permita conocer y difundir las historias del café para contribuir al mantenimiento y preservación del patrimonio cultural cafetero.

Palabras clave

Narrativas- Sociolingüística- cultura cafetera-tradición oral-patrimonio cultural

Objetivos

Objetivo general

Difundir el patrimonio cultural cafetero mediante la compilación y análisis de narrativas del café.

Objetivos específicos

- Compendiar un corpus de muestras de habla caldense.
- Analizar las muestras a partir de los modelos de William Labov y Dell Hymes.
- Describir las características de la identidad cafetera a través del análisis del corpus de narrativas.
- Estructurar como producto un libro de acuerdo con los criterios de clasificación elegidos.
- Elaborar un artículo de investigación y presentarlo a una revista indexada.

Pregunta de investigación

La juventud manizaleña desconoce la tradición oral relacionada con los mitos y leyendas del café y su acceso a ella se limita a los relatos tradicionales latinoamericanos. Creemos que esto se debe a la falta de recursos bibliográficos que compilen y divulguen esta tradición oral que no trasciende el área rural cafetera. Por tanto nos preguntamos: ¿Cómo recuperar y mantener la tradición de mitos y leyendas del café y posicionarla en el acervo cultural latinoamericano?

Marco teórico

Somos orales por naturaleza, nuestro mundo se construye a partir de las historias que cuentan nuestra existencia. El hombre ha mantenido su huella en el mundo gracias a la tradición oral, razón por la cual debemos iniciar nuestro marco de referencia conceptual a partir de los estudios sobre este tipo de tradición para lo cual tendremos en cuenta los aportes de Mircea Eliade (1963).

Posteriormente diferenciaremos entre el mito y la leyenda, ya que entre ellos existen elementos que los unen conceptualmente, pero que también los separan para ello tomaremos como referencia el trabajo de Víctor Montoya (2008) Investigador y escritor boliviano, para quien los mitos juegan un rol importante en la vida cotidiana de sus habitantes, quienes, desde la antigüedad, dieron origen a una serie de deidades que representan tanto el bien como el mal. En cierto modo, son la esencia de una mentalidad proclive a las supersticiones y responden a las interrogantes sobre el origen del hombre y el universo y para quien la leyenda más que referirse al origen parten de historias reales de personas que sobresalieron en vida por acciones realizadas, personajes fantásticos como duendes o gnomos, personas que han muerto y vuelven para recorrer este mundo.

Finalmente trabajaremos sobre el concepto de narrativa desde Labov y de etnografía del habla de Hymes, ya que ellos resaltan el carácter socializante del lenguaje encarnado en narrativa. Labov (1972) por su parte define la narrativa como «un método de recapitular la experiencia pasada, haciendo coincidir una secuencia verbal de cláusulas a la secuencia de acontecimientos que realmente ocurrieron» (p. 359). Asimismo, destaca los elementos que conforman la superestructura de una narrativa plenamente constituida, o como él lo denomina «la estructura general de una narrativa» y finalmente presenta como los

mecanismos sintácticos que usamos dan cuenta de nuestras intenciones al hablar y contar historias a partir de lo que el denomina la evaluación. Por su parte Hymes (1974) describe como cuando participamos en eventos comunicativos manejamos una serie de reglas que permiten que tengamos intercambios comunicativos que a su vez mantienen la cohesión social.

Metodología

El diseño de la investigación se asumió desde un enfoque cualitativo y de carácter descriptivo puesto que recolecta y analiza las experiencias de los participantes en su contexto natural con respecto a su tradición oral de mitos y leyendas.

Para la resolución del problema partiremos del análisis de las narrativas del café previamente recolectadas a través de entrevistas a campesinos del área rural de Caldas. De igual forma, se analizarán las encuestas hechas a los estudiantes de la Universidad de Caldas en las que se evidencia el desconocimiento de la tradición oral propia de la región cafetera.

En primer lugar, el estudio de las narrativas se hará con base en los modelos de análisis de William Labov y Dell Hymes, a través de los cuales se pretende identificar las características tradicionales de la cultura cafetera presentes en las narrativas. Después de eso, se establecerán criterios de clasificación de los relatos para posteriormente compilar y presentar de manera fiel las historias que construyen la identidad del pueblo paisa. Finalmente, se diseñará el producto de la investigación que consistirá en un libro ilustrado sobre las historias, mitos y leyendas del café.

Resultados esperados

Se espera producir un libro obtenido a partir de la organización y clasificación de las narrativas obtenidas en las fincas cafeteras de Caldas. Además, se pretende elaborar un artículo y presentarlo a una revista indexada. Finalmente, para cumplir uno de nuestros principales objetivos referidos a la divulgación de la tradición oral, se programarán unas jornadas de socialización del libro. Esto contribuirá a causar el efecto deseado: que los relatos de tradición cafetera sean conocidos y valorados sobre todo por la población joven.

Aporte a la línea de investigación

La investigación del semillero de sociolingüística *Tintiando en la Aurora* aporta a la línea de investigación de Lingüística aplicada del grupo Linguist por cuanto se propone describir la lengua en uso a partir de la recolección de muestras del habla viva y desarrollar las competencias investigativas de los estudiantes del semillero.

Cronograma

Actividad	Fecha
Aplicación y análisis de la encuesta	Septiembre-Octubre 2019
Revisión general y selección del material de audio	Octubre 2019
Definición de criterios de clasificación del corpus	Noviembre 2019
Clasificación definitiva de las narrativas que conforman el libro	Diciembre 2019-Marzo de 2020
Análisis y descripción de hallazgos del material	Abril-Mayo 2020
Diseño y elaboración del libro	Mayo-Junio 2020
Elaboración de artículo	Mayo-Julio 2020
Presentación y envío del artículo	Agosto 2020
Socialización del libro Tintiando en la Aurora	Septiembre 2020

Presupuesto

Concepto	Valor
Compra de libros	1.500.000
Materiales e insumos de oficina	200.000
Computador portátil	1.500.000
Participación del semillero en eventos	800.000